



RCMA HOY



Redlands Christian Migrant Association

Helping Our Youth

September 2005 Issue 149

OUR MISSION: We Open Doors to Opportunities! ¡Abrimos puertas a las oportunidades!

Katrina in South Florida

By Gyla Wise, State Director for Health

Katrina en el sur de la Florida

Por Gyla Wise, Director Estatal de Salud

Tuesday, August 30th, I had the privilege to visit our eight Homestead and Florida City centers to check on staff and families after Hurricane Katrina. In every center, staff told me they were fine. Even if they didn't have electricity yet or they had some water damage, they knew they were lucky. They were thankful Katrina was a small hurricane when it passed over them.

They were praying for the people in Louisiana, Mississippi, and Alabama. Many staff lived through Hurricane Andrew 13 years and 1 day before Katrina. Katrina's winds and rain reminded them of the terror of a strong storm.

A South Dade CDC teacher, Matilde, worked for us in Homestead when Andrew struck on August 24, 1992.

During Andrew, she sat beside her husband with her preschool son in her lap. Her arms were wrapped around him, holding him close to protect him. Last week, when Katrina struck, her husband was working in Key Largo. When he tried to drive home, the roads were already flooded and he could not get home. So Matilde and her son, now 17 and "tall and strong" were home together. For Matilda, the sounds of the winds and rain brought back frightening memories of Andrew. This time, it was her son who held her in his arms, giving her strength and protection during the storm.

As we watch the tragic stories from the gulf coast, remember the strength of families. We are all stronger when we hold on to one another and work together caring for others.

El pasado Martes 30 de Agosto tuve el privilegio de visitar los ocho centros de Homestead y de Florida City para revisar al personal y las familias después del huracán Katrina. En cada centro, el personal me dijo que estaban muy bien. Incluso sin electricidad o con cierto daño del agua, sabían que eran afortunados. Estaban agradecidos que Katrina fue un huracán pequeño cuando pasó sobre ellos.

Oraban por la gente en Luisiana, Mississippi, y Alabama. Muchos miembros del personal vivieron la experiencia del huracán Andrew, 13 años y 1 día antes de Katrina. Los vientos y la lluvia de Katrina les recordaron el terror de una tormenta fuerte.

Una maestra de South Dade, Matilde, trabajo para nosotros en Homestead cuando Andrew paso el 24 de Agosto de 1992. Durante Andrew, ella se sentó al

lado de su marido con su pequeño hijo su regazo. Sus brazos lo envolvieron, sosteniéndolo cerca para protegerlo. La semana pasada, cuando Katrina cruzo, su marido estaba trabajando en Key Largo. Cuando él intentó conducir hacia su hogar, los caminos ya estaban inundados y él no pudo llegar a casa. Así que Matilde y su hijo, ahora 17 años "alto y fuerte" estaban en casa juntos. Para Matilde, los sonidos de los vientos y de la lluvia trajeron memorias espantosas de Andrew. Esta vez, era su hijo el que la sostuvo en sus brazos, dándole fuerza y protección durante la tormenta. Mientras miramos las historias trágicas de la Costa del Golfo, recordamos la fuerza de familias. Somos todos más fuertes cuando nos abrazamos uno al otro y cuando trabajamos juntos para cuidar de los demas.



La Raza Leader to Address 40th Anniversary Luncheon

By Matt Bokor, Public Relations Director

El líder de La Raza se presentara en la comida de celebración del 40^{avo} Aniversario

Por Matt Bokor, Director de Relaciones Publicas

The keynote speaker at RCMA's 40th anniversary at a luncheon banquet in Orlando on Oct. 26 will be Janet Murguia, president and chief executive officer of the National Council of La Raza (NCLR), the largest national Hispanic civil rights and advocacy organization in the United States.

Murguia, who has emerged as a key figure among the next generation of leaders in the Latino community, began her career in Washington, D.C. as legislative counsel to a Kansas congressman. She then worked at the White House in various capacities from 1994 to 2000, ultimately serving as deputy assistant to President Clinton and deputy director of legislative affairs.

Prior to joining NCLR in March 2004, Murguia was an Executive Vice Chancellor at the University of Kansas.

Approximately 400 RCMA staff and 100 VIPs and special guests are expected to attend the luncheon. RCMA was incorporated by members of the Homestead Mennonite Church on Oct. 1, 1965, in an effort to provide a safe, nurturing environment for children while their parents worked in the fields.



Janet Murguia será la conferencista principal en el Aniversario 40 de RCMA, que se celebrara en el almuerzo del 26 de Octubre en Orlando. Ella es Presidente y Jefe Ejecutivo del Consejo Nacional del la Raza (NCLR), la organización Hispana mas grande de derechos civiles y de defensa de este grupo en los Estados Unidos.

Murguia, quién ha emergido como figura dominante entre la generación siguiente de líderes en la comunidad Latina, comenzó su carrera en Washington, D.C. como Consejero Legislativo del Congreso de Kansas. Ella trabajó en la Casa Blanca en varias posiciones de 1994 a 2000, en última instancia sirviendo como ayudante del diputado a presidente Clinton y al director de diputado de asuntos legislativos.

Antes de unirse a NCLR en Marzo de 2004, Murguia era Vice-canciller ejecutivo en la Universidad de Kansas.

Se espera que 400 miembros del staff de RCMA y 100 invitados VIPs atiendan al alumerzo. RCMA fue incorporado por los miembros de la iglesia Menonita de Homestead el 1o. De Octubre de 1965, en un esfuerzo de proporcionar un ambiente seguro para los niños mientras que sus padres trabajaron en los campos.

Training at RCMA Conference!

¡Entrenamiento en la Conferencia de RCMA!

We will have the following sessions during the second day of the Conference:
Nosotros contaremos con las siguientes sesiones para el segundo día de la conferencia :



Dare to Lead / *Atrévase a dirigir*

How to become a better communicator / *Como se un mejor comunicador*

How to manage anger, conflict and confrontations/ *Como manejar el enojo, conflicto y confrontaciones*

Coaching and team building skills for Managers and supervisors/ *Como dirigir y habilidades para construir un equipo de trabajo para administradores y supervisores*

Time and Task Management/ *Administración del tiempo y de tareas*

Stress Solutions/ *Soluciones para el estrés*



Additionally we will have two special trainings for the preschool teachers.
Adicionalmente tendremos dos entrenamientos especiales para los profesores de preescolar

Please be ready to choose and remember, first come, first serve!
Por favor estén listos para escoger y recuerden ¡el primero en llegar es el primero en elegir!

BOOKBAG DRIVE BENEFITS RCMA KIDS

By Mat Bokor, Public Relations Director

The Island Walk neighborhood near Naples recently collected 500 book bags and delivered them to RCMA centers in LaBelle and Immokalee.

Organized by residents Karen and Ed Farrington, the bookbag drive is just one example of Island Walk's many activities that benefit RCMA.

In December, residents throw a Christmas party for children from RCMA centers in Immokalee, LaBelle and Bonita Springs and organize a toy drive for children in LaBelle and Moore Haven centers, Mrs. Farrington explained.

At Easter, residents donate new books. During the winter, a monthly cookout is held in the Island Walk community circle to raise money to buy for foodstuffs for RCMA families. At least 50 personal computers have been donated to RCMA families, as well as bicycles, furniture and clothing.

Island Walk's "adoption" of RCMA started over five years with Mrs. Farrington's frequent visits to garage sales, where she'd buy baby clothing and kids' items. She'd give the items to a neighbor who worked at RCMA for delivery to families. "One thing led to another, and it took on a life of its own," Mrs. Farrington recalled.



BOOKBAG DRIVE BENEFITS RCMA KIDS

Por Mat Bokor, Director de Relaciones Publicas

El vecindario de "Island Walk" cerca de Naples recogió 500 bolsas de libros y los entregó recientemente a los centros de RCMA en LaBelle e Immokalee.

Organizado por los residentes Karen y Ed Farrington, la impulsión del bookbag es apenas un ejemplo actividades de Island Walk que benefician a RCMA.

En Diciembre, los residentes organizan una fiesta de Navidad para los niños de centros de RCMA en Immokalee, LaBelle y de Bonita Springs y ademas organizan una recoleccion de juguetes para los niños en centros de LaBelle y de Moore Haven, la señora. Farrington explicó.

En Pascua, los residentes donan los libros nuevos. Durante el invierno, se lleva a cabo una comida mensual en el círculo de la comunidad Island Walk para recolectar el dinero para comprar los comestibles a familias de RCMA. Por lo menos 50 computadoras se han donado a las familias de RCMA, así como las bicicletas, muebles y ropa. La adopción de RCMA por Island Walk comenzó hace cinco años con las visitas frecuentes de la Sra. Farrington a las ventas de garage, donde ella compraba ropa de bebé y artículos para niños. Ella daba los artículos a un vecino que trabajó en RCMA para que las entregara a las familias. "Una cosa condujo a otra, y adquirió vida propia " dijo la señora Farrington recordando.

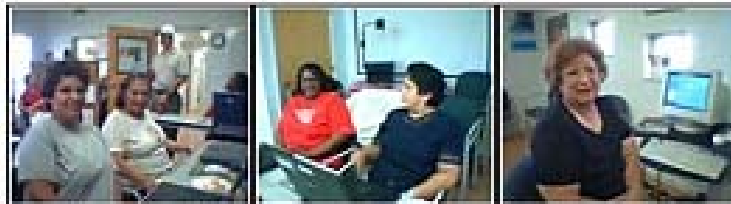
We All Value Education

*Basic Computer Training Week
By Delia Ortiz, Hardee-Highlands Mentor-Tutor*

June 6-10 week was a great week! One of the major needs in some of our staff is to have some basic computer skills. Lake Placid CDC was invited to participate in this professional development project.

Taking advantage of their time off, nine of them attended this training. Carl Morehouse, Computer Trainer, shared very important information

with the group. Thank you, Carl! I developed some nice and useful activities with them. I also want to thank Janet Garcia-Lebron, Training Data Specialist, for her support and participation in the training. The last day we shared a delicious lunch!



¡Junio 6 al 10 fue una gran semana! Una de las mayores necesidades en nuestros empleados es tener algunas destrezas básicas en computadora. El personal del centro de Lake Placid fue invitado a participar de este proyecto

de desarrollo profesional. Aprovechando que no están trabajando, nueve de ellos participaron del adiestramiento. Carl Morehouse compartió

información muy importante con el grupo. Gracias Carl! Yo desarrollé algunas actividades útiles para ellas. También quiero agradecer a Janet García-Lebrón, por su apoyo y participación en este adiestramiento. ¡El último día compartimos un delicioso almuerzo!

NOTES AND NEWS -Words and Photos from Around the State!

Wimauma Academy : music, art and nature

Por Marcela Estevez, Wimauma Academy Counselor

Our 3rd and 4th grade students, besides their hard work, had very fun and creative classes in music and art. On Wednesday, our friend from the Public Library, Elaine Lezcano, told them a story and made beautiful paper flowers with them. Some of the children took them home.

On Thursday, Miss Becky from the Education Department of the Florida Aquarium visited our school and talked about the animals and plants that live near or in the Florida rivers. The children had fun dressing themselves as the little animals and plants that she mentioned. She also made a presentation for the older students and the main topic was water pollution and water conservation.



Nuestros niños de 3° y 4° grados, además de trabajar y aprender mucho, se divertieron con sus clases recreativas como música y arte. El miércoles tuvimos nuevamente la presencia de Elaine Lezcano de la Biblioteca Pública quien les leyó cuentos en inglés y español y les enseñó a

hacer hermosas flores de papel, que tal vez algunos de ustedes pudieron ver.

El jueves tuvimos la visita de la maestras Becky del Departamento de Educación del Acuario de Florida quien habló a los niños sobre los animales que viven en o cerca de los ríos. Los niños se divertieron disfrazándose de animalitos y plantas. A los estudiantes más grandes se les habló de la conservación del medio ambiente, el cuidado del agua y la forma de evitar contaminarla.

RCMA Pomona Park Head Start graduation

*Article published in the "Courier Journal"
July 6, 2005*

Graduacion de RCMA Pomona Park Head Start

*Articulo publicado en "Courier Journal"
6 de Julio de 2005*

A graduation ceremony was held at 7PM June 13, at Pomona Park Community Center for 14 boys and girls going into kindergarten from preschool at RCMA Pomona Park Head Start. The graduates sang two songs and led the audience in the Pledge of Alliance. Mr. Griffin read an appreciation to the fathers. Burt Lopez, the parent president, assisted Cindy Williams, Early Childhood Specialist, in passing out the diplomas.



Una ceremonia de graduación fue llevada a cabo a las 7PM del 13 de Junio, en el Centro Comunitario del parque de Pomona para celebrar 14 pequeñitos que pasan de kindergarden a preescolar del centro de RCMA en Pomona. Los graduados cantaron dos canciones y dirigieron a la audiencia durante el Pledge to the Alliance o Juramento a la Alianza. El Sr. Griffin leyó un reconocimiento a los padres. Burt Lopez, el Presidente de la organización de Padres, asistido por Cindy Williams, Especialista en Temprana edad, distribuyeron los

diplomas. Se reconoció a los profesores y a los ayudantes. Claira Puskas es Coordinador de Centro para RCMA Pomona Park Headstart. Se sirvieron refrigerios a cerca de 80 padres y amigos.

Editor: Rita Mendez, Ernie Reid, Matt Bokor Translator: Rita Mendez
Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email address: HOY@rcma.org or mail to: RCMA HOY Editor
Redlands Christian Migrant Association, 402 West Main Street,
Immokalee, FL 34142. PHONE: 1-800-282-6540 FAX: 1-239-658-3571

40th Anniversary Conference !!
October 26, 27 and 28th
Orlando Florida



Parent News

September 2005 Issue #41 RCMA Parents in Action – Reaching out for Opportunities to Grow!

Family Partnership Agreement works!

*Aleida Davila Family Support Worker Krome CDC
Yvette Cintron, AFSS, La Belle Area*

I began this season with the goal of ensuring that all families on my caseload receive a Family Partnership Agreement and that I do everything within my power to help them accomplish their goals. The reason for this is because last season, several families accomplished their goals, so I know that Family Partnership Agreements really work if we devote the time and energy to do them and follow up with them.

Last season during one of my initial home visits with the Mendez family, they said they wanted their oldest son to lose weight. As an Outreach worker I informed the mother that there were several ways that they could work toward this goal, the best way being for the entire family to become involved so that her oldest son did not feel alone in the process.

One step we established was ensuring that her child ate an appropriate amount of food at every meal, as opposed to just eating as much as he wanted. Another step was having him eat less candy and more fruit and vegetables. The last step was to make exercise a part of the family's daily activities. The mom and child began riding bike together, walking and dancing together, and the child spent less time playing video games.

Hard work really does pay off! During one of my follow-up visits the parent reported that her son had already lost six pounds and, most importantly, the steps we had established had become a family routine. Because of this, she was certain that he would continue to lose weight and reach his goal. She was most happy that the entire family became involved and that as a result, not only did her son lose weight, but they also became a closer family.

Again, I'm reminded that FPAs really can work, and I'm motivated to working on them this season.



¡Los Acuerdos de Alianzas Familiares si funcionan!

*Aleida Davila Family Support Worker Krome CDC
Yvette Cintron, AFSS, La Belle Area*

Comencé esta temporada con la meta de asegurarme de que todas las familias bajo mi responsabilidad recibieran un Acuerdo de Alianza Familiar mejor conocido como FPA (Family Partnership Agreement) además de asegurarme de que hago todo dentro de mi energía para ayudarles a lograr sus metas. La razón de esto es porque la temporada pasada, varias familias lograron sus metas, yo se que los Acuerdos de Alianza Familiar realmente trabajan si dedicamos el tiempo y la energía de hacerlos y darles seguimiento..

La temporada pasada durante una de mis visitas iniciales al hogar de la familia Méndez, ellos dijeron que querían que su hijo mayor perdiera peso. Como Trabajadora Social le informe a la madre que había varias maneras de alcanzar esta meta, la mejor forma es que toda la familia este involucrada de modo que su hijo no se sintiera solo en el proceso.

Un paso que establecimos fue que se asegurara de que su niño comiera una cantidad apropiada de alimento en cada comida, que no comiera todo lo que el quisiera. Otro paso era comer menos caramelo y más fruta verduras. El paso siguiente era hacer ejercicio como parte de las actividades diarias de la familia. La mama y el niño comenzaron a montar bicicleta, caminar y bailar juntos, y el niño pasó menos tiempo jugando los juegos video.

¡El trabajo duro realmente valió la pena! Durante una de mis visitas de seguimiento la madre me informo que su hijo había perdido ya seis libras y, lo más importante, los pasos que habíamos establecido se habían convertido en una rutina de la familia. Debido a esto, ella estaba segura que él continuaría perdiendo el peso y alcanzaría su meta. Ella estaba aun mas contenta porque la familia entera estuvo involucrada en el proceso y consecuentemente, su hijo no solamente perdió peso, sino también la familia se unió más.

Esto una vez más me recuerdan que los FPAs realmente funcionan, y me motivan a trabajar con ellos esta temporada.



Parent News

Septiembre 2005 Issue #41 RCMA Padres en acción – ¡Alcanzando oportunidades para crecer!

The Carmona Family

La familia Carmona

Maria Carmona is no longer a stranger in the computerized world, thanks to her training in the Plaza Comunitaria at the Immokalee Community School.

Maria and her husband Jorge have two daughters, Yanilet, 14, ninth-grader at Immokalee High School, and Yaritza, 8, a fourth-grader at ICS.

A year ago, Yanilet was the computer wizard at home. Now things have changed because Maria has learned how to use PowerPoint, Word, Excel, email and the Internet, thanks to her studies in the Plaza Comunitaria.

“Now I can supervise both of my daughters. Before I didn’t know what the Internet was and all the information that kids can access,” Maria said. “Now my daughters ask me how to do things on the computer. Now I’m the computer wiz at home.”

Maria was born in Tamaulipas State in Mexico, Jorge is from Guanajuato, both are hard workers but both find time to spend with her daughters. They value their precious time together and believe in the family. The parents teach through example, which is one of the reasons why Maria wants to pursue her education.

“I feel very proud of my achievements with the computers, but I’m prouder to be able to help my kids in other areas,” Maria said.

For example, she is increasing her English skills; this past summer she regularly attended English classes at ICS.

RCMA’s Plazas Comunitarias bring free or affordable quality education to rural low-income communities using technology and caring, culturally sensitive teachers and tutors. Goals include:

- Providing computer training and access to on-line learning.
- Providing basic education classes, in English or Spanish, leading to a GED or a Primary, Secondary or higher diploma from Mexico.
- Providing ESOL instruction.

Supporting families in their quest for personal growth and self-sufficiency, including health and parenting skills, homework help for their children and becoming advocates in the public school system.

RCMA operates Plaza Comunitaria programs in Immokalee, Plant City, West Palm Beach, Florida City and Homestead.

Maria Carmona ya no es una extraña al mundo de las computadoras, gracias a su entrenamiento en la Plaza Comunitaria en la Escuela de Comunitaria de Immokalee.

Maria y su marido Jorge tienen dos hijas, Yanilet de 14 años, cursando el noveno año de la High School de Immokalee y Yaritza, de 8 años, cursando el cuarto año en la ICS.

Hace un año, Yanilet era el mago de computadora en su casa. Ahora las cosas han cambiado porque Maria ha aprendido cómo utilizar PowerPoint, Word, Excel, email y el Internet, gracias a sus estudios en la Plaza Comunitaria. "Ahora puedo supervisar a mis hijas. Antes no sabía que era el Internet y toda la información a la que los niños pueden tener acceso," Maria dijo. "Ahora mis hijas me preguntan cómo hacer las cosas en la computadora. Ahora soy el mago de la computadora en mi casa."

Maria nació en el estado de Tamaulipas en México, Jorge es de Guanajuato, ambos son trabajadores arduos pero ambos encuentran tiempo para compartir con sus hijas. Valoran el valioso tiempo que pasan juntos y creen en la familia. Los padres enseñan con ejemplo, esta es una de las razones por las que Maria desea continuar su educación. "Me siento muy orgullosa de mis logros con las computadoras, pero soy más orgullosa de poder ayudar a mis niñas en otras áreas," Maria dijo.

Por ejemplo, ella está aumentando sus habilidades en el Ingles; este último verano ella atendió regularmente a clases en la ICS.

Las plazas Comunitarias de RCMA traen la educación gratuita o alcanzable y de calidad a las comunidades de bajos ingresos o rurales usando tecnología y profesores culturalmente sensibles. Las metas incluyen:

- Entrenamiento en el uso de la computadora en línea y aprendizaje en línea.
- Clases básicas de educación, en inglés o español, conduciendo a un GED o a un Diploma de Primaria, Secundario o Preparatoria.
- Instrucción ESOL.

Esto ayuda a las familias en su búsqueda para el crecimiento y la autosuficiencia personales, incluyendo salud y habilidades como padres, ayuda de la preparación para sus niños y defensores en el sistema escolar público.

RCMA tiene Plazas Comunitarias en Immokalee, Florida City, Plant City, West Palm Beach y Homestead.

